



La Real Academia Nacional de Medicina de España y el Instituto de Ingeniería del Conocimiento firman un convenio para el desarrollo de aplicaciones informáticas en terminología médica

- Ambas instituciones colaboran en un proyecto para la localización de términos médicos mediante un anotador automático y en el desarrollo de nuevas herramientas informáticas para el *Diccionario panhispánico de términos médicos*

Madrid, 12 de septiembre de 2018. La Real Academia Nacional de Medicina de España (RANME) y el Instituto de Ingeniería del Conocimiento (IIC) han suscrito un convenio de colaboración para desarrollar aplicaciones de terminología médica.



Ambas instituciones trabajarán conjuntamente en un proyecto de investigación para desarrollar un 'Anotador automático de términos médicos en español'. El objetivo es hacer una aplicación informática que localice términos médicos en textos en español y extraiga dicha información para su posterior tratamiento dentro de un sistema de Procesamiento del Lenguaje Natural (PLN).

Este 'anotador' pretende detectar los conceptos significativos en un texto para su posterior tratamiento semántico. En palabras de Antonio Moreno, "esta detección de términos es un paso imprescindible para luego realizar acciones como clasificar el documento, resumirlo o trasladar la información a una base de datos estructurada que puede servir para extraer estadísticas de enfermedades, etc."

Junto a esta colaboración, IIC prestará apoyo tecnológico a la RANME para la elaboración del *Diccionario panhispánico de términos médicos*, una obra colectiva en la que además participan las Academias de Medicina de diez países latinoamericanos, coordinada desde la RANME, para normalizar el uso del léxico biomédico en español, aportando las variantes de cada zona geográfica del mundo hispánico.

Este proyecto se compone de dos etapas. En la primera, que se espera que termine a finales de 2020, se publicará una primera versión en línea, que contendrá aproximadamente unos 65.000 términos. La segunda etapa finalizará tres años después y culminará en un volumen final de 80.000 términos, en una doble edición impresa y digital.

La colaboración con el IIC se centra en la primera fase del proyecto. Se ha partido de la base de datos terminológica de la RANME, que consta de 52.000 entradas, para un enriquecimiento con términos específicos procedentes de América Latina, nuevos lemas que han aparecido en el léxico médico general y modernización de términos que hayan modificado su significación. El IIC desarrollará las distintas herramientas para la elaboración del diccionario por parte de equipo lexicográfico de la RANME, y se encargará del mantenimiento, así como del desarrollo de evolutivos para mejorar el sistema de edición de términos. Antonio Moreno, director de la Cátedra UAM-IIC en Lingüística Computacional, explica lo beneficioso del proyecto: "es una obra lexicográfica concebida como un recurso digital de acceso libre; existe un claro compromiso de servicio público a la sociedad". Por su parte el presidente de la RANME, profesor Joaquín Poch ha concluido: "valoramos muy positivamente esta colaboración con el IIC; su prestigio y su contrastada experiencia lo hacen un magnífico aliado tecnológico en este ambicioso proyecto"

Acerca de IIC

El IIC (Instituto de Ingeniería del Conocimiento) es una entidad privada de I+D+i especializada en la extracción de conocimiento a partir de grandes volúmenes de datos heterogéneos (Big Data) y la optimización de procesos empresariales en campos como la banca, la salud, los medios sociales, la energía y la gestión del talento en RR. HH. El IIC nació hace más de 25 años con la vocación de ser en puente entre empresas y universidades. El equipo del IIC lo integran profesionales altamente cualificados: psicólogos y psicómetras, lingüistas, matemáticos, físicos, informáticos e ingenieros expertos en sus disciplinas y especializados en la creación de modelos y tecnologías de análisis de datos. El IIC cuenta con IBM, Naturgy, Grupo Santander y la Universidad Autónoma de Madrid como socios.

Más información: www.iic.uam.es

Para más información:

Gabinete de prensa: Eolo Comunicación

Alicia de la Fuente alicia@eolocomunicacion.com

Lucía de Burgos lucia@eolocomunicacion.com

Teléfono 91 241 69 96